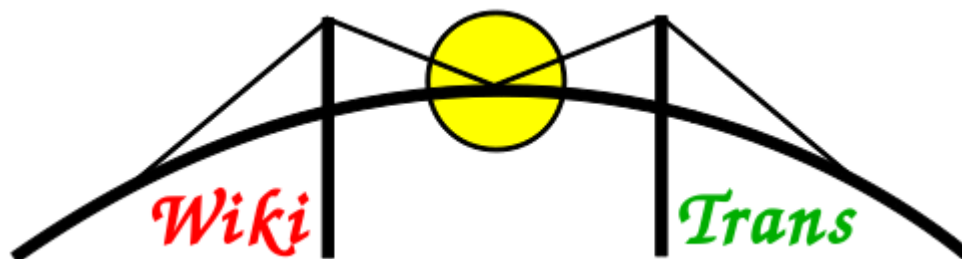


WikiTrans

La angla Vikipedio en Esperanto



Eckhard Bick

GrammarSoft ApS & Suddana Universitato

eckhard.bick@mail.dk

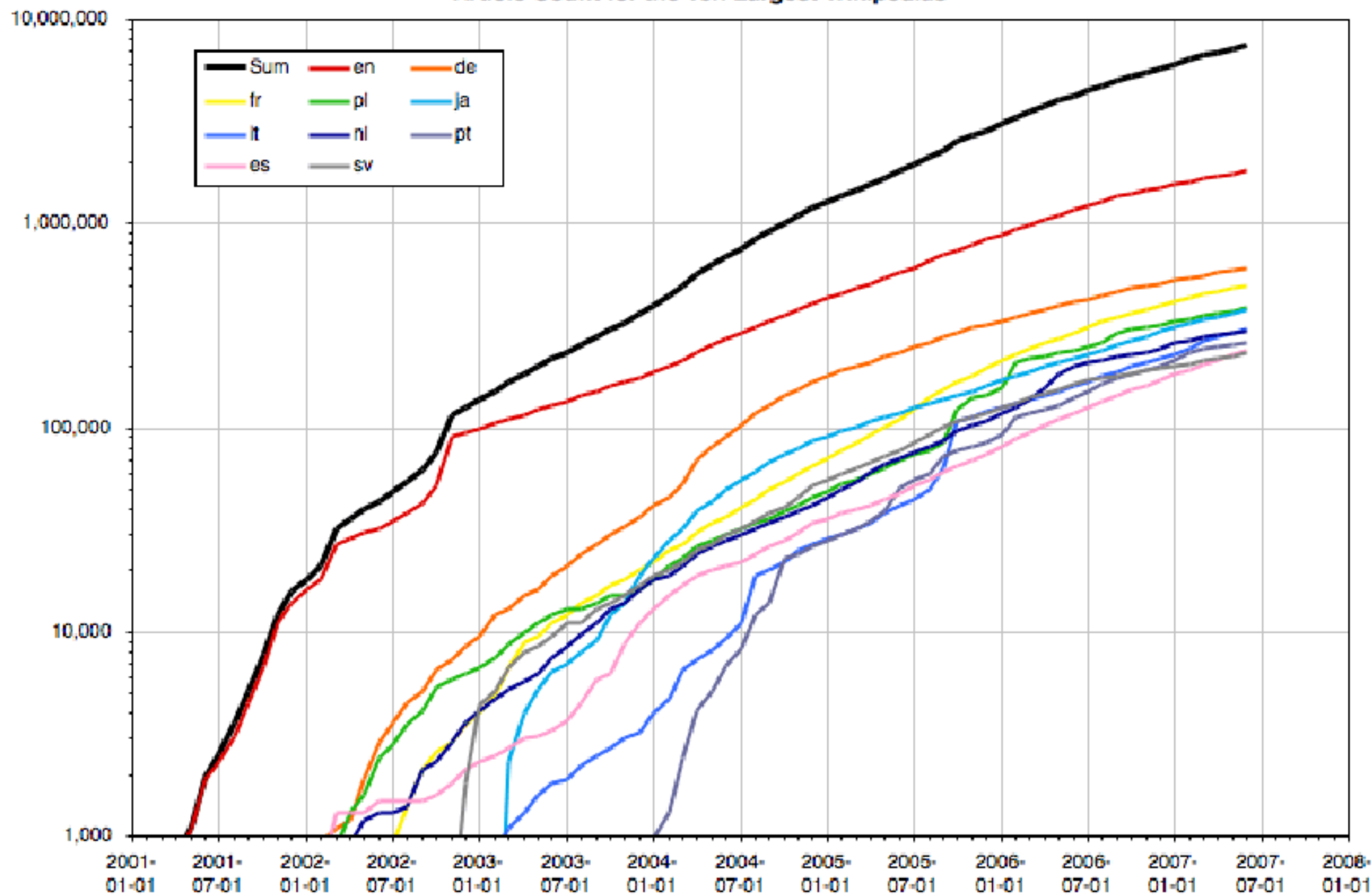


Motivigo

- ◆ Vikipedio estas nuntempe la ĉefa enciklopedia informfonto en la mondo, kaj ĝi estu alirebla al ĉiuj
- ◆ La esperanta Vikipedio, kvankam samgranda kun ekz. la dana, havas ~ 132.000 artikolojn, dum la angla havas 3.450.000 artikolojn (= 2.345.000.000 words*)
- ◆ Por permesi al E-parolantoj aliron al la "ĉef-Vikipedio" (la angla), oni traduku ĝin
- ◆ Per homfortoj, kun 500 v/h, kostus 4.690.000 homajn laborhorojn aŭ , aŭ 3.000 danajn laborjarojn, aŭ - kun 0.25 EUR/v - ĉ. 600 milionojn EUR kaj ne eblus facile ĝisdatigi

* http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Size_of_Wikipedia

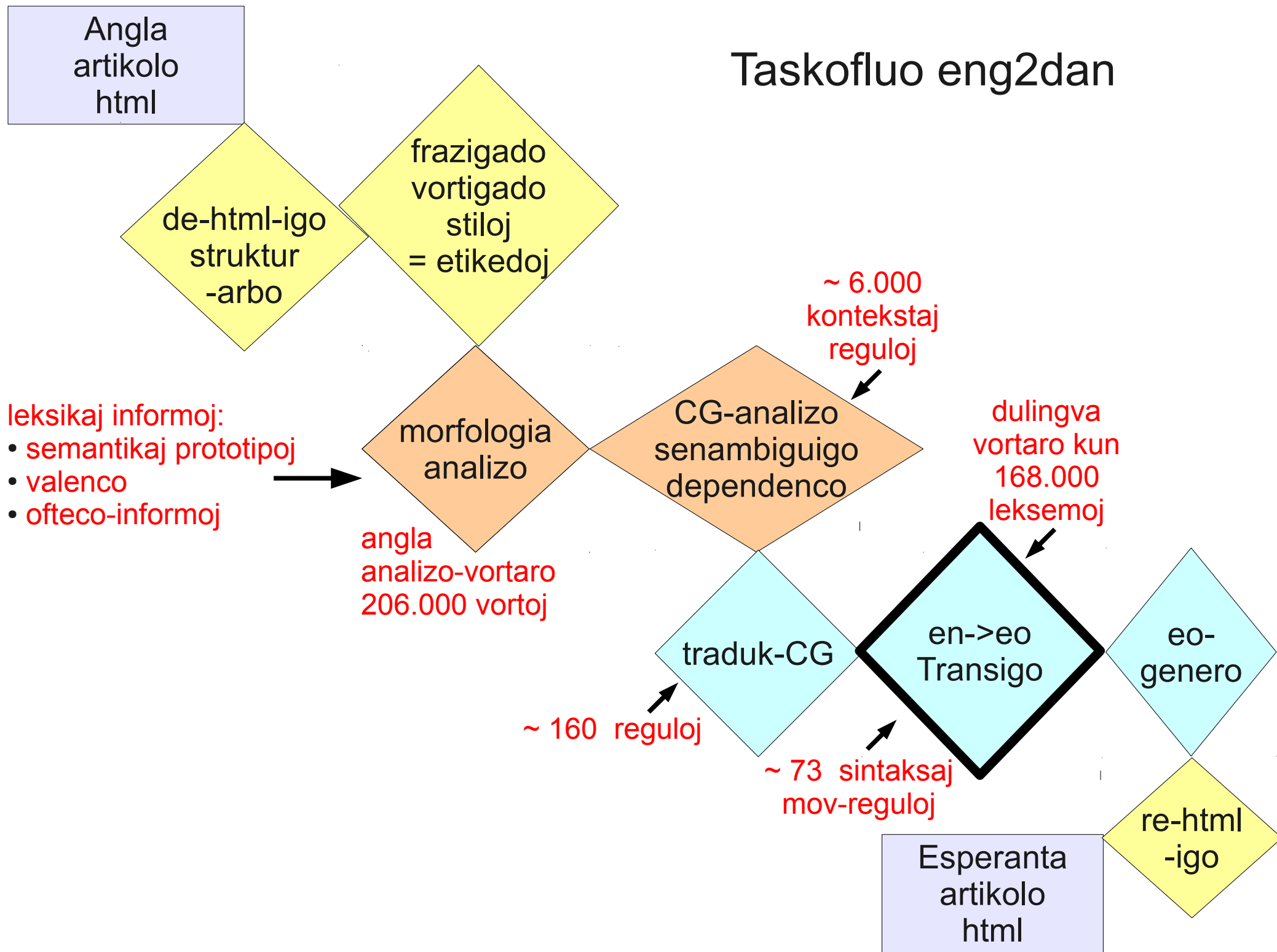
Article Count for the Ten Largest Wikipedias



La solvo

- ◆ Uzo de maŝintraduka sistemo por ŝpari homfortojn --> libervola laŭokaza homa postredaktado
- ◆ Por la plej multaj lingvoj ne ekzistas MT de sufiĉa kvalito
 - (a) bona regulbazita MT estas tro laboriga, kaj tro dependas de lingvista specialscio por logi komercajn firmaojn
 - (b) bona statistika MT bezonas gigantajn jam-tradukitajn trejndatumojn (kiuj ne ekzistas por malgrandaj lingvoj)
- ◆ GramTrans estas nova (Bick 2007) aliro, kiu eluzas
 - la robustecon de CG-gramatiko (**K**onteksta **G**ramatiko) por analizi frazon/tekston
 - dependencajn kondiĉojn por selektado de tradukalternativoj

Taskofluo eng2dan



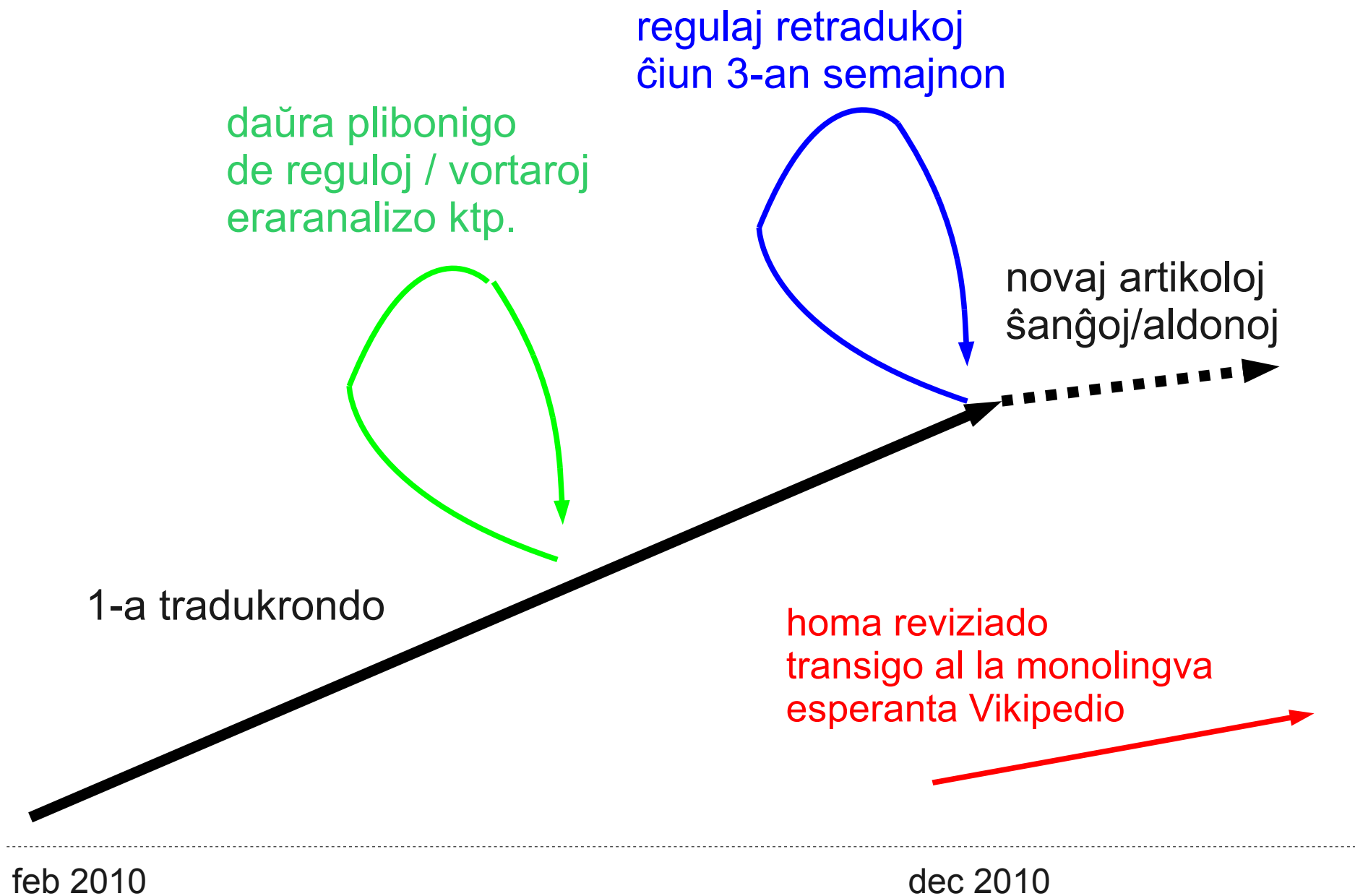
La WikiTrans-projekto

◆ Realigo: GrammarSoft

- homoj: Eckhard Bick (komputillingvisto),
Tino Didriksen (programisto)
- metodo: GramTrans maŝintradukado
- asociita kun Suddana Universitato

◆ Projektfazoj

- preparfazo: 2009 - februaro 2010: lingvistika k. vortara laboro
- 1-a tradukfazo (feb/mar 2010): 100.000 plej oftaj artikoloj
- 2-a tradukfazo (mar-jun 2010): 500.000 plej longaj artikoloj, kaj artikoloj kun unuvortaj titoloj
- 3-a tradukfazo (jun-dec 2010): tri milionoj da artikoloj (ĉiuj)
- uzofazo: aktualigo, retradukoj, homa reviziado



1

tigro

Serĉu

2619032 artikoloj tradukitaj | [Foliumu](#)

2

Precizeco	Titolo	Tekstero
0.774	Tigro (<i>Tiger</i>)	La tigro (<i>Panthera tigris</i>) estas membro de la Felido familio; la plej granda de la kvar " g...
0.9458	Tigro (<i>Tigre</i>)	Al Tigro povas plusendi:
0.6986	Tigroĉasado (<i>Tiger hunting</i>)	Homoj estas la plej signifa predanto de la tigro, kiam tigroj ofte estas ŝtelĉasitaj kontraŭleg...
0.8082	Tigro, Arizono (<i>Tiger, Arizona</i>)	Tigro estas fantomurbo en Pinal Distrikto en la usona ŝtato de Arizono. La urbo estis loĝ...
0.6986	Tigro (pornografia aktoro) (<i>Tiger (pornographic actor)</i>)	Christopher Dauenhauer, plej konata kiel lia artistonomoj Tigro aŭ Tiger Stripe estas amerika...

3



navigacio

- Original Article
- Hazarda artikolo
- View Source

serĉo

Tigro

Wikipedia's *Tiger* as translated by [GramTrans](#)

Tiu artikolo temas pri la kato. Por aliaj uzoj, vidu [Tigro \(malambiguigo\)](#).

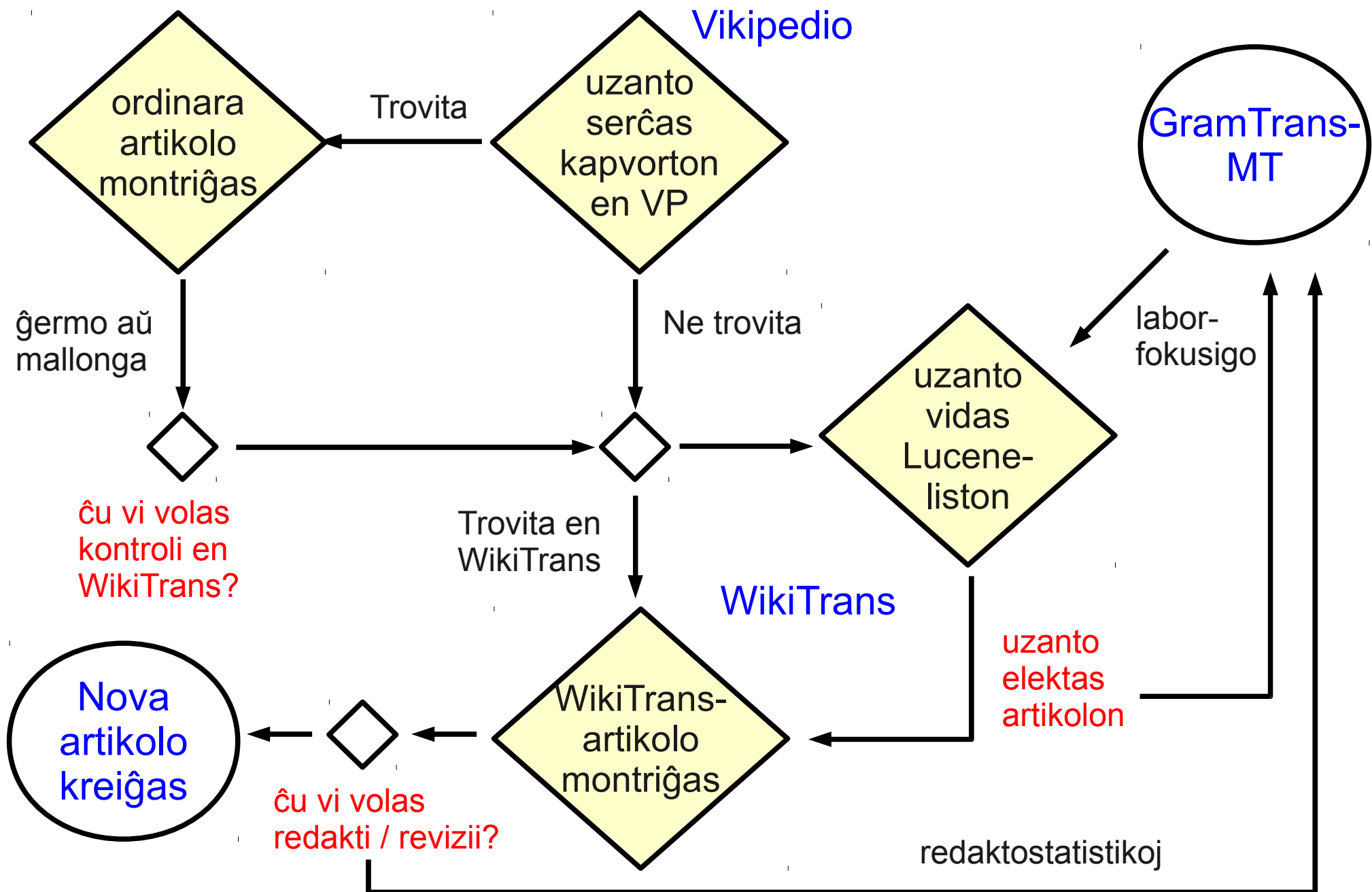
La **tigro** (*Panthera tigris*) estas membro de la **Felido** familio; la plej granda de la kvar " grandaj katoj" en la **genro** *Pantera* .^[4] Indiĝena al multe de orienta kaj suda **Azio**, la tigro estas **apekspredanto** kaj **deviga karnomanĝulo**. Atingante ĝis 3.3 metrojn (11 ft) en sumlongo kaj pezante ĝis 300 kilogramojn (660 funtoj), la pli granda tigro-subspecio estas komparebla en grandeco al la plej grandaj formortintaj felidoj.^[5]^[6] Krom ilia granda maso kaj potenco, ilia plej rekonebla trajto estas padrono de mallumaj vertikala **strioj** kiu imbrikas proksim blankan

Tigro

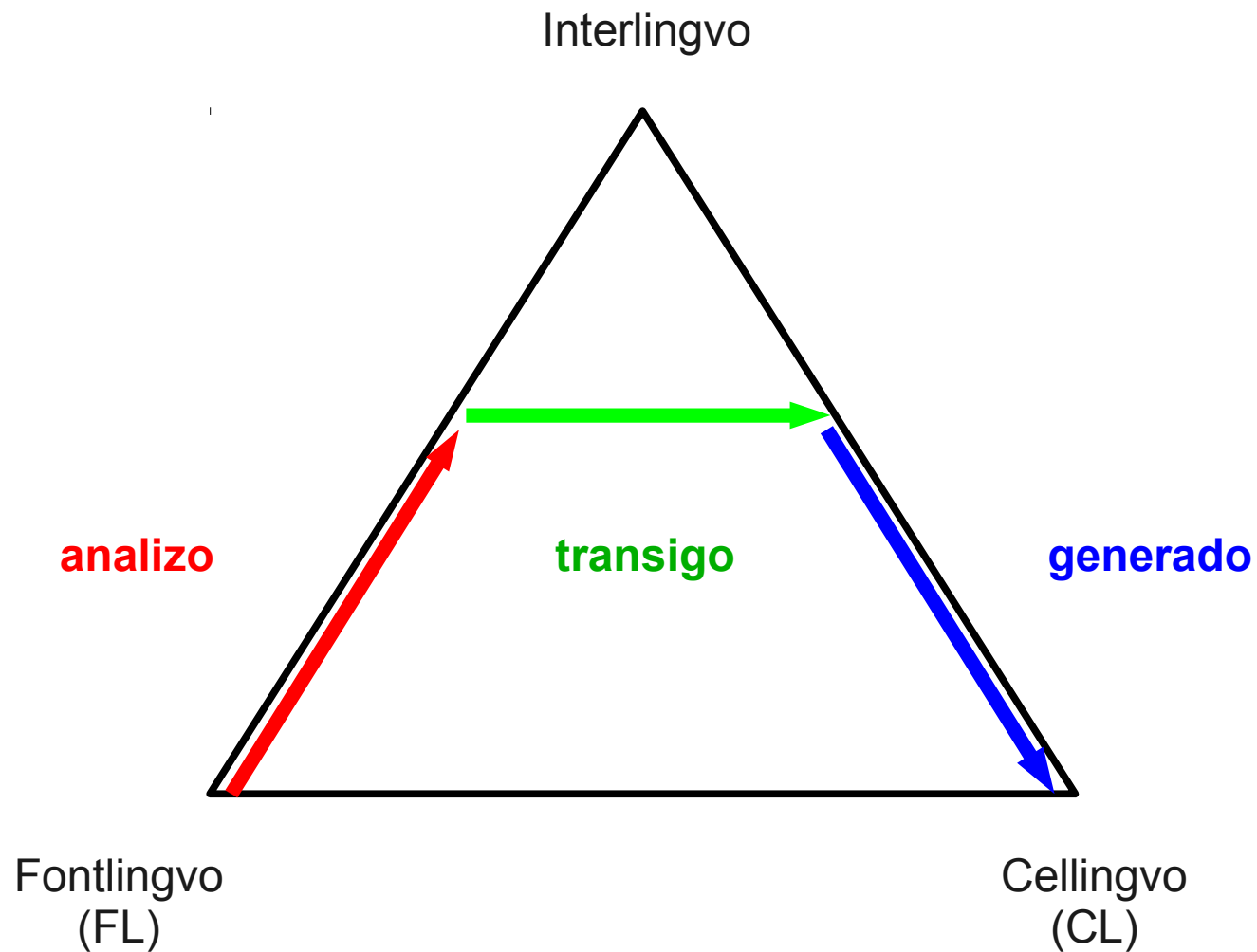


Bengaltigro (*P. tigris*) en la **Bandhavgarh Ŝtatano Parko** de Hindio.

Integrigo kun la monolingva e-a Vikipedio



La MT Triangulo



leksika transigo: la listo-mito

- ◆ naive supozo: 1 - 1, vorto al vorto, vorto post vorto
 - ‘multaj-al-unu ne ĝenas, sed unu-al-multaj estas problemo
- ◆ angla --> esperanto
 - open - malfermi, malfermiĝi
 - goal - celo, golo, golejo
 - crack - fendi, kraki; fendeto, kraketo; drogo
- ◆ esperanto --> angla:
- ◆ brute-ne-bele: uzi kion oni povas havi
- ◆ robusteco: plej prototipa, plej multsignifa, plej ofta formo
- ◆ SED: tio ne solvas la bazan polisemion

Leksika transigo: aldonanto dimensiojn al la listo

◆ 1-dimensia solvo:

- leksikaj distingoj laŭ (a) PoS aŭ (b) fleksio
- type_N (substantivo) :tipo, :speco
- type_V (verbo) :tajpi

2-dimensia strategio

- ◆ tradukmatrico anstataŭ listo, disigante vorton en plurajn signifojn (aŭ eĉ kontekste malsamuzaj sinonimoj)
- ◆ Problemo: Dum la 1-a dimensio venas "senkoste" de la parsilo, la 2-a bezonas *senso-distingilojn* - specon da leksikaj mini-reguloj kiu kombinas
 - (a) kontekst-kondiĉojn (mallokalaj distingiloj)
 - (b) afikso-kondiĉoj, difiniteco, funkcio, rolo (lokaj distingiloj)
- ◆ Distingoj ne devas sekvi tradiciajn vortarajn aŭ enciklopediajn distingojn:
 - metaforoj aŭ genro-variado povas esti izomorfaj en ambaŭ lingvoj, do sen bezono eksplicite en la cellingvo
 - la MT-sistemo devas *distingi*, pli ol *difini*
 - la MT-sistemo devas distingigi (precipe cellingvaj) *uzo-diferencojn* **aldone al** *signifo-diferencojn*.

Poziciaj distingiloj

- a) lokaj
- b) kontekstaj

lokaj trajtoj povas foje esti ĉerpitaj de la konteksto, ekz. nominalagordo, semantika projekciado de verbo al substantivo

- **rather_ADV ... S=(@ADVL) :**prefere**; S=(@>A) :**sufiĉe**;**
- **too_ADV ... S=(@ADVL) :**ankaŭ**; S=(@>A) P2?=(INFM)_por :**tro**;**
D=(@>A) :tro****
- **ball_N :**pilko**; S=(P)_[P->S] H=("have") D!=(@>N) :**kuraĝo****

Positions: S=Self, D=Daughter, M=Mother, B=Brother
GD=Granddaughter, GM=Grandmother
P1, P2 ... Pn, P-1, P-2 ... P-n

Kontekstaj kondiĉoj

La "skeleto" de la sistemo

◆ apply_V

- uzi;
- D=("for")_pri :peti
- D=(<H> @SUBJ) D=("to" PRP)_por :kandidatiĝi
- D=(@ACC) D=("to" PRP)_al :apliki
- D!=(@ACC) D=("to" PRP)_por :validi
- D=(<(conv|sem)> @SUBJ) D!=(@ACC) :validi
- D=(<(cm.*|rem)> @ACC) :surŝmiri
- D=("dressing" @ACC)_pansaĵo :surmeti
- <vrα> D=("to" PRP)_pri :koncentriĝi
- D=("match")_alumeto :malestingi

Metodologiaj pripensoj

(vidpunkto de komputil-lingvisto kompare al tiu de "lingvo-kompulitilsto")

- ◆ **Do, kio estas la diferenco inter Gramatika Metodo kaj tradukmemoro aŭ korpus-bazita maŝin-lerna MT?**
- ◆ (1) en tiaj metodoj - aŭ almenaŭ ilia naiva, senvortara formo - estas malfacile aŭ neeble ĝeneraligi pri **semantikaj tipoj** (ekz. <H> = homa) aŭ sintaksaj funkcioj, kreante problemojn de "datenmanko"
- ◆ (2) najbarkolokaĵoj (n-gramoj) estas malpli robustaj ol **funkciaj-dependencaj** rilatoj, kiuj ankaŭ rekonas distancajn strukturojn
- ◆ (3) normigo rilate lemo & kategorio garantias robustecon koncerne **fleksion kaj leksikan variadon.**

polileksikaĵoj (plurvortaĵoj)

- ◆ “**vortoj**” kun **spacoj**, kiun la sistemo traktas kiel unuojn por faciligi markadon de sintaksaj funkcioj kaj rilatoj
each=other (unu=la=alian), instead=of (antataŭ), other=than (krom)
- ◆ “**tradukmemora listo**” (fortigita per viva TM)
 - kompleksaj substantivoj (tre oftaj en la angla):
 - *recovery position - savpozicio*
 - sintagmoj kun ne-laŭparta traduko:
 - *in violation of - malobee al*
 - *every inch as – tute same*
 - *all year round - tutjare*
 - Fixed expressions:
 - *see also - vidu ankaŭ*

Nomoj

- ◆ Sendepende de la nomrekona kvalito (NER) de la parsilo, nomoj malfacile tradukiĝas, kaj grandparte mankas en vortaroj
- ◆ 2 ĉefaj eblecoj:
 - institucioj kaj okazaĵoj tradukiĝu parton-post-parto
 - *European Union - Eŭropa Unio*
 - *Olimpics - Olimpikoj*
 - *World War II - Dua Mondmilito*
 - personnomoj kaj produktnomoj restu senŝanĝaj
 - *Geroge Bush - **Georgo Arbusto*
 - *French window - **Franca fenestro (vitra pordo)*

Struktura transigo

(kie ne trobeblas CL-vorto kiu povas plenigi la sintaksan pozicion de la FL-vorto)

◆ forigi aŭ aldoni vortojn

- Angla negacio kun *don't*
- Angla demando kun *do*, Esperanta demando kun *ĉu*

◆ reordigi la ordon de frazpargoj (patrino-filino-grupoj en dependenca gramatiko)

- Genitives

BBC Television's Top of the Pops, Michael's father

```
((N|PROP) GEN @>N&!(.*JOINRIGHT|nil)),  
  w(@>N|@>A|PU)*,  
    w((N|PROP) (NOM|ACC|DAT)&!(@>N|@>A)),  
      w(:nil @N<|.nil @>N|@P<)*  
-> 'la',2,3,4,'de',1[GEN=>NOM]
```

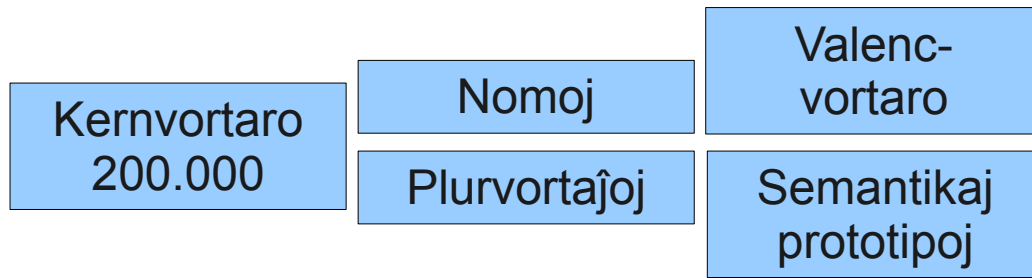
◆ fiksaj esprimoj, ekz.

- *(at) 5 o'clock --- je la kvina (horo)*
November 25th, 2005 --- la 25-an de novembro 2005

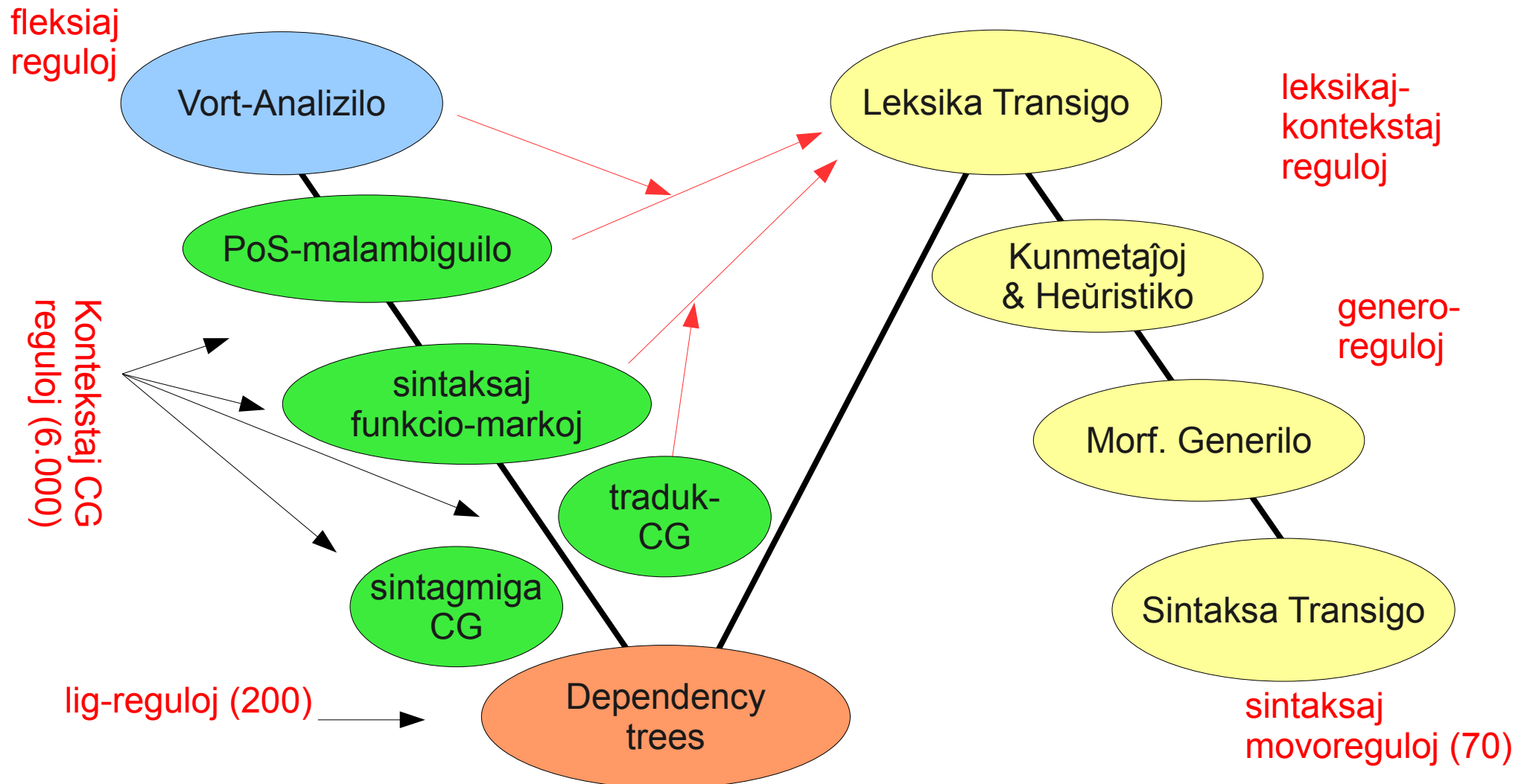
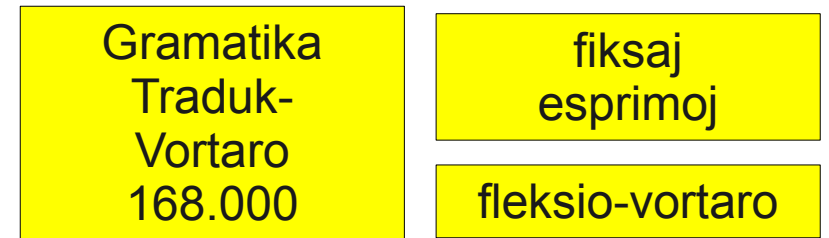
(Morfologia) generado

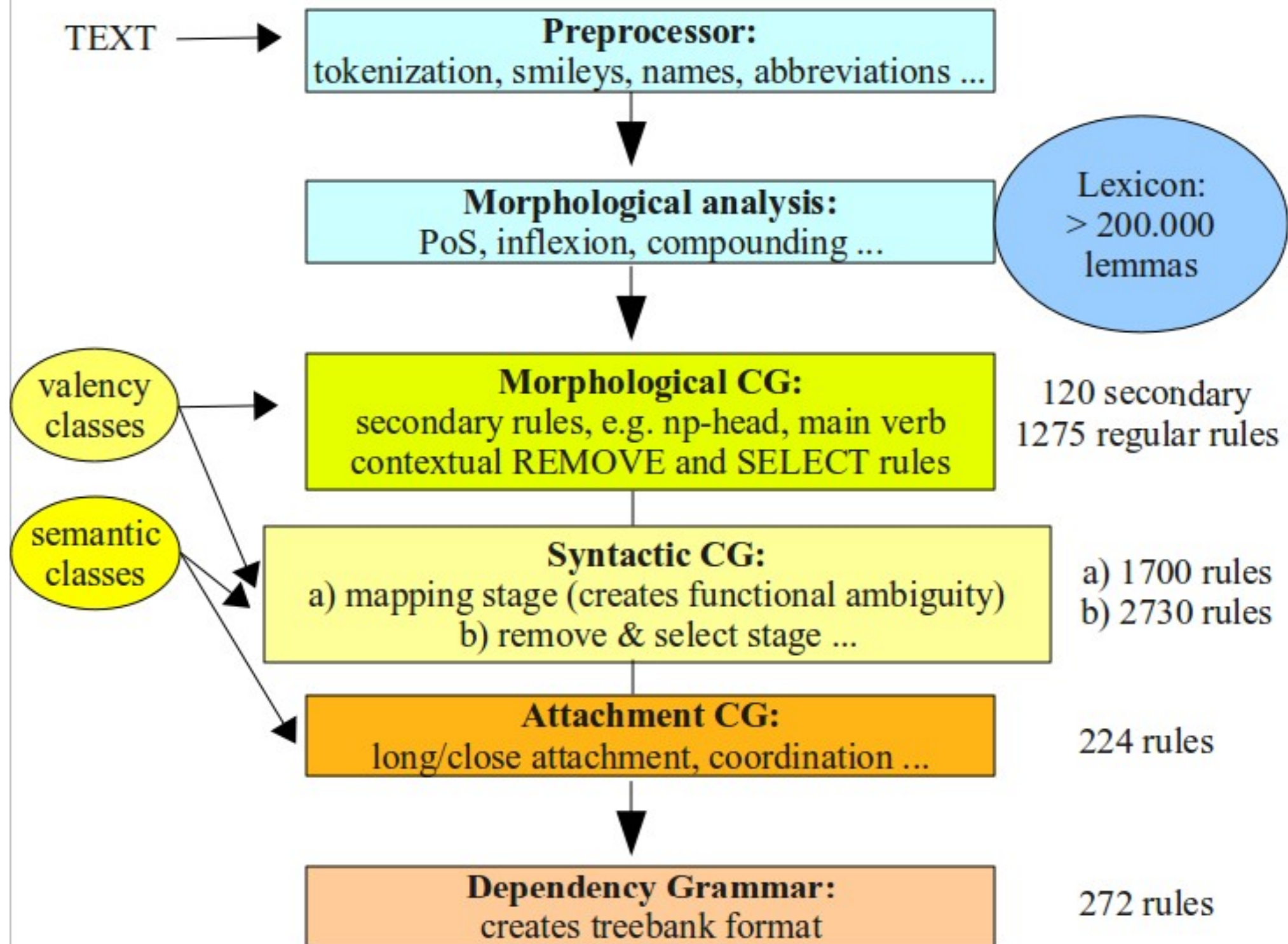
- ◆ Avantaĝo: En Esperanto, kategorioj preskaŭ egalas al fleksieroj/afiksoj
- ◆ Problemoj:
 - La angla ne fleksias adjektivojn --> uzu dependencinformojn
 - La du lingvoj ne uzas participojn kaj infinitivojn tute same
 - Angla *have*-pasinteco ne havas ekvivalenton en Esperanto
 -
- ◆ Kelkaj malregulaj vortoj konsistigas propran genero-vortaroj
- ◆ transigo-problemoj
 - semantika kp. surfaca nombro: *wages* - *salajro*, *stools* - *feko*

EngGram



Eng2esp





Statistikaj perspektivoj: Statistika glatado

- ◆ Dulingvaj korpusoj por **term-ĉerpado**
ekz. teknike: *sparking plug - sparkilo*
- ◆ *✓* **Dependenc-etikedizo** de grandaj **monolingvaj** CL-korpusoj por maŝinlerni rilato-frekvencojn
- ◆ Elekto de ekz. prepozicio aŭ sinonimo ("argumento-glatigo") laŭ relativaj **dep-gram** & **n-gram** verŝajnecoj
appetite for - apetito al/je/por
ride @ACC ->
a horse - rajdi ĉevalon
a train - veturi per trajno
a bicycle - bicikli
on a train/bus/bicycle - veturi per
- ◆ Statistika **surfaco-glatigo** por ekz. artikoloj
History is important - ?La historio gravas



WIKIPEDIO
La libera enciklopedio

Ĉefpaĝo
Komunuma portalo
Diskutejo
Aktualaĵoj
Lastaj ŝanĝoj
Novaj paĝoj
Hazarda paĝo
Helpo
Donaci

▼ Printi/eksporti
Krei libron
Elŝuti kiel PDF
Presebla versio

► Iloj

▼ Aliaj lingvoj
Česky
Dansk
Deutsch
English
Français
Hrvatski
Magyar
Bahasa Indonesia
Italiano
Nederlands
Polski
Português
Română
Русский
Slovenčina
Svenska
Winaray

Artikolo **Diskuto**

Legi **Redakti** **Vidi historion**



Modra (urbo)

🔄 **Nuna versio** (nereviziita)

Modra (**hungare** **Modor**, **germane** **Modern**) estas **urbo** en **Slovakio**.

Enhavo [**kaŝi**]

- Situo
- Historio
- Vidindaĵoj
- Famuloj
- Interesaĵoj
- Partneraj urboj
- Notoj



Modra en la mapo

Situo

[redakti]

La urbo situas en Malgrandaj **Karpatoj**, laŭ ĉefvojo kaj **fervojo** **Bratislava-Trnava**. La ĉefurbo troviĝas 22 km-ojn for.

Historio

[redakti]

La kampoj komence apartenis al **fortikaĵo** de **Pozsony**. La unua mencio devenis el **1158**, kiam hungara **reĝo Géza la 2-a** donacis la lokon al **episkopo** de **Nyitra**. La komunumo detruigis fare de **tataroj** en **1241**. Mateo Csák (ĉAk) havis la tutan regionon inter **1300-1321**. Tiutempe la loĝantaro jam okupiĝis pri vinkulturo. En **1361** la komunumo urbiĝis, en **1569** iĝis ankaŭ **kampurbo** ricevinte ĝin de **Maksimiliano la 2-a** (**Sankta Romia Imperio**). La urbo estis luterana episkopejo inter **1741** kaj **1934**. La katolika **lernejo** iĝis luterana en **1594**. En **1605** **Stefano Bocskai** okupis la urbon. En **1607** ricevis altan rangon libera reĝa urbo de **Rudolfo la 2-a**. Konstruado de la **fortikaĵo** finiĝis en **1646**, tamen la **turkoj** detruis la urbon en **1663**. Okazis incendioj en **1705** kaj **1729**. En **1674** la katolika paroĥo kaj lernejo refondiĝis. En la 19-a j.c. granda parto de la fortikaĵo malkonstruiĝis.

En **1910** loĝis en la urbo 5009 da homoj (4124 **slovakoj** kaj 347 **hungaroj**). Ĝis **1919** ĝi apartenis al **Pozsony** (**reĝa departemento**), kie estis urbo kun konsilantrajto. Poste ĝi iĝis parto de **Ĉeĥoslovakio**. La urbo ankaŭ nun famas pri vinkulturo.

Vidindaĵoj

[redakti]

- katolika tombeja **preĝejo** omaĝe al Bapta **Sankta Johano** el la 14-a j.c.



Urbopordego de Modra



- katolika tombeja [preĝejo](#) omaĝe al Bapta [Sankta Johano](#) el la 14-a j.c.
- katolika paroĥa renesanca-klasikisma preĝejo omaĝe al [Stefano la 1-a \(Hungario\)](#) el [1873](#)
- luterana [templo](#) el [1863](#)
- germana templo el [1865](#)
- slovaka templomo el [1835](#)
- urboturo el [1634](#)
- [kapelo](#) omaĝe al Neĝa Virga [Maria](#) el [1760](#)
- kapelo omaĝe al [Sankta Triunuo](#) el [1758](#)
- kapelo omaĝe al Maria [Magdalena](#) el [1862](#)
- preĝejo omaĝe al "Kraľová" [Sankta Miĥaelo](#) el [1863](#)
- [puto](#) pri [Sankta Floriano](#) el [1752](#)
- [kastelo](#) el [1925](#) en loko de iama fortikaĵo, nun faklernejo pri vinkulturo

Famuloj

[[redakti](#)]

- naskiĝis en la [3-an de marto 1750](#) politikisto [Jozefo Hajnóczy](#)
- mortis en [1856](#) dum ĉasado politikisto [Ľudovít Štúr](#)

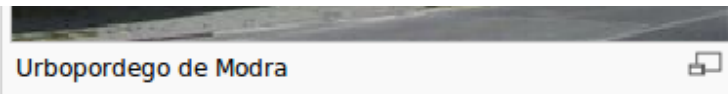
Interesaĵoj

[[redakti](#)]

- Inter [9-a](#) kaj [17-a de aŭgusto 2008](#) en Modra-Harmónia okazos [Somera Esperanto-Studado](#) (vidu: [Slava Esperanto-Studado](#)) kaj unua grandskala renkontiĝo de [lernu!](#)^[1].

Partneraj urboj

[[redakti](#)]



Urbopordego de Modra





navigacio

- [Original Article](#)
- [Hazarda artikolo](#)
- [View Source](#)

serĉo

Search

Modra

Wikipedia's *Modra* as translated by [GramTrans](#)

Koordinatoj: 48°19′54″N 17°18′32″E

Modra (- 'slovak' "slovak" , *germana*: *Moderna* , *hungara*: *Modor* , la latina: *Modorinum*) estas grandurbo kaj **municipo** en la **Regiono Bratislavo** en **Slovakio**. Ĝi havas populacion de 8,704 en 2005-a Ĝi metas en la promontoroj de la **Maleo Karpaty** (Malgrandaj Carpatian montoj) kaj estas elstara centro de migrado.

Modra estas fama por ĝia ceramikindustrio. Ĝia blu-k-blanka porcelano estas fama ĝenerale en Slovakio. Ĝi ankaŭ estas sciata kiel unu el la plej gravaj vinikultural centroj pri la Malgranda Carpathians-regiono.

Krom ĉefurbo, ekzistas ankaŭ aliaj apudaj kompromisoj integritaj en la municipo: iama vasaleca vinkultivadovilaĝo Kráľová kaj du distraj vilaĝetoj de Harmónia kaj Piesok (ankaŭ konate kiel Zochova Chata), ambaŭ lokalizis en la arbaro de Little Carpathians-montoj.

Enhavo [hide]

- [Historio](#)
- [Famaĵoj](#)
- [Demografio](#)
- [homoj](#)
- [partnerurboj](#) ^[2]
- [Referencoj](#)
- [Eksteraj ligiloj](#)

Historio

[[redaktu](#)]

La unuaj spuroj de loĝado iras reen en la tria jarmilo BCE kaj la unua permanenta loĝado venas de la tempo de **Grandmoravia imperio**, kiam la slavoj vivis tie. La unua mencio pri Modra estis en 1158 en dokumento de la **Géza la 2-a**, kiam ĝi apartenis al la episkopo de **Nitra**. Post la **mongolinvado de 1241** la kompromiso estis rekonstruita fare de la **germanaj kolonianoj**. La unua mencio pri vitejoj iras reen al 1321-a La kompromiso ricevis siajn urborajtojn en 1361 kaj iĝis **libera reĝa urbo** en 1607. La urbofortikaĵoj kun tri pordegoj estis konstruitaj en 1610-1647-a Ekde la 17-a jarcento ĝi estis unu el la gvidaj metiocentroj en aktuala Slovakio. La ceramika industrio kaj **majoliko** produktado komencis en la 19-a jarcento kaj en 1883 lernejon de ceramikaĵo estis establita, kie tra la lerteco de **Habaners** kiun la tielnomita loslovaka-ceramikaĵo estis kreita. La fervoja trako de **Bratislavo** ĝis **Trnava** ignoris la urbon en la 1840-aj jaroj, kiam la loka magistrato rifuzis permesi konstruon de la fervojo.

Modra

Urbo



La "Supra Pordego", la nur restanta fortikaĵopordego en Modra



Armilo

Lando	 Slovakio
Regiono	Bratislavo
Distrikto	Pezinok
Alteco	175 m (574 ft)
Koordinatoj	48°19′54″N 17°18′32″E
Plej alta punkto	Veľká-homo?a
 - alteco	709 m (2,326 ft)
Plej malalta punkto	

Pluligo en ordinara Wikipedia

Karpatoj

Karpatoj estas montaro en [Orienta Eŭropo](#).

Ili formas arkon malfermiĝantan okcidenten; ĝi sude komenciĝas ĉe la [Fera Pordo](#) inter [Serbio](#) kaj [Rumanio](#), trairas grandan parton de Rumanio ([Orientaj Karpatoj](#), [Sudaj Karpatoj](#)) kaj pecon de [Ukrainio](#), tuŝas sudan [Pollandon](#), trairas [Slovakion](#) kaj fine ĉe [Bratislavo](#) kaj [Vieno](#) proksimiĝas la [Alpoj](#)n. Ilia plej alta monto estas [Gerlachovský štít](#) en [Altaj Tatroj](#) (Slovakio).

Vidu ankaŭ

[[redakti](#)]

- [Geomorfologia divido de Slovakio](#)

Aliaj projektoj

[[redakti](#)]

-  **Komunejo** proponas multimediajn dosierojn al temo sub la gloso **Karpatoj**

Karpatoj

montaro



Maramura masivo, Rumanio

Landoj	8	[Montri]
Plej alta punkto - situo - alteco	Gerlachovský štít Altaj Tatroj , Regiono Prešov, Slovakio 2 655 m s. m.	
Longo Areo	1 500 km 210 000 km² (21 000 000 ha)	
Geologia konsisto	fliŝa zono , neovulkanitoj, oraviko	
Orogenenezo montariĝo	Alpa orogenezo	
Periodo	terciaro	

Pluligo WikiTrans - se necese, viva traduko

Malgrandaj Karpatanoj

From Wikipedia, the free encyclopedia
(Redirektita de [Malé Karpaty](#))

Koordinatoj: 48°25′N 17°15′E

La **Malgranda Carpathians** (ankaŭ: *Lesser Carpathians*, la slovaka: *Malé Karpaty* ; Germana: *Kleine Karpaten* ; Hungara: *Kis-Kárpátok*) estas malkulmino, proksimume 100 km longa, [montara sistemo](#), parto de [Karpatoj](#). La montoj estas situantaj en Vakera filmo [Slovakio](#), kovrante la areon de [Bratislavo](#) ĝis [Nové Mesto nad Váhom](#), tre malgranda parto nomita [Hundsheimer Berge](#) (aŭ [Hainburger Berge](#)) estas trovigita sude de [Devín Gate](#) en nordorienta [Aŭstrio](#). La Malgranda Carpathians estas limita fare de [Záhorie Lowland](#) en la okcidento kaj la [Danuba Malaltebenaĵo](#) en la oriento.

En 1976, la Malgranda Carpathians estis deklarita protektita areo sub la nomo [Little Carpathians Protected Landscape Area](#) ([Little Carpathians Protected Landscape Area](#)), kovrante 646.1 km². La tri plej alte montoj estas [Záruby](#) ĉe 768 m (2,519.7 ft), [Vysoká](#) ĉe 754 m (2,473.8 ft) kaj [Vápenná](#) ĉe 752 m (2,467.2 ft).

Dividado de la Malgranda Carpathians (de sude ĝis norde):

- *Devín Carpathians* (en Bratislavo)
- *Pezinok Carpathians* (de Bratislavo ĝis [Buková](#))
- *Brezová Carpathians* (de Buková ĝis [Prašník](#))
- *Čachtice Carpathians* (from Prašník to Nové Mesto nad Váhom)

La Malgranda Carpathians estas uzita por [migrado](#), [cirkulante](#), [skiante](#) kaj aliajn vintrajn sportojn.

La sudorienta parto enhavas ampleksajn vitejojn (ekz. Bratislavo, [Rača](#), [Pezinok](#), [Modra](#)). Pluraj kasteloj aŭ kastelruinoj estas situantaj en la Malgranda Carpathians, ekzemple [Devín Castle](#), [čaktice Kastelo](#), [Červen Kameň-Kastelo](#), kaj [Smolenice Castle](#). [Driny](#), kalkoŝtonokaverno, estas la nura kaverno malferma al publiko.

Eksteraj ligiloj

[[redaktu](#)]

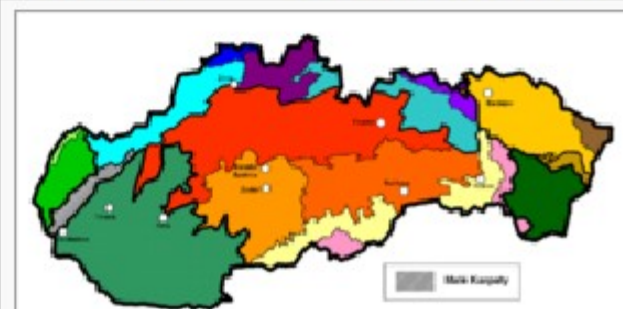
Malgrandaj Karpatanoj

Intervalo



Malgrandaj Karpatanoj proksime de [Plavecké Podhradie](#)

Landoj	Slovakio , Aŭstrio
Parto de	Western Carpathians
Plej alta punkto	Záruby
- alteco	768 m (2,520 ft)
- koordinatoj	48°31′25″N 17°23′33″E



Famaĵoj

[redaktu]

- Observatorio de la **Comenius University in Bratislava (Comenius-universitato en Bratislavo)** proksime de Modra-Piesok
- Grava memoromuzeo (kun ekstera ekspozicio " Štúrova izba " (memorinda ĉambro de Štúr) kaj statuo de **? udovítŠtúr**, kiu mortis ĉi tie en 1856
- Restaĵoj de la antaŭaj fortikaĵoj: bastiono (kun galerio de Ignác Bizmayer, ceramikomajstro) kaj la "Supra Pordego", la nura el tri originaj urbaj pordegoj esti konservita
- Landokastelo ĵus malantaŭ la supra pordego; sidloko de la vitejolernejo
- Renesancokonstruaĵo de la fino de la 17-a jarcento
- la aktualaj atelieroj specialigantaj sur la Modra ceramikaĵo
- Preĝejoj:
 - Romia Romkatolika Eklezio de Sankta Stefano la reĝo de jaroj 1873-1876 sur la urboplaco
 - Romia Romkatolika Eklezio de Skt. Johano la baptisto de la dua duono de la 14-a jarcento ĉe la tombejo kun la nomoj de viktimoj de la **Unua Mondilito**
 - Evangelia preĝejo de **Augsburg Confession** ("germana preĝejo") de 1714, aktuala formo ekde 1834
 - Evangelia preĝejo de Apostles Petro kaj Paul ("loslovaka-preĝejo") de 1715, aktuala formo ekde 1826, starante proksime de la "germana eklezio"
 - malgranda Barokokapelo de Mary Immaculate de 1740, konstanta plej antaŭe de la evangeliaj eklezioj
 - Kapelo de St.-Mikaelo de 1873

Demografio

[redaktu]

Laŭ la **censo** de 2001, la urbo havis 8,536 loĝantojn. 97.4% el loĝantoj estis **Slovakoj**, 1% **ĉeĥoj** kaj 0.4% **hungaroj**. ^[1] Strukturo de religio: 53.7% **Katolikoj**, 25.8% **luteranoj**, kaj 15% kun neniu konfeso. ^[1]

homoj

[redaktu]

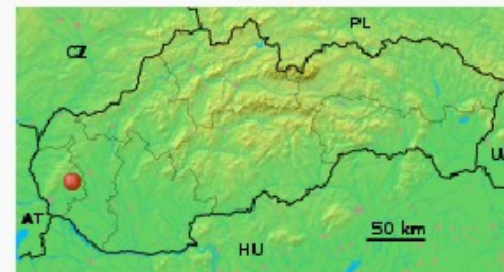


- **Ignác Bizmayer**, loslovaka-artisto
- **József Hajnóczy**, loslovaka-advokato, gvidanto de la hungara **jakobeno** movado
- **Vincent Šikula**, loslovaka-verkisto
- **? udovítŠtúr**, vivis liajn lastajn jarojn en Modra

partnerurboj ^[2]

[redaktu]

Plej malalta punkto	144 m (472 ft)
Areo	49.624 km ² (19.16 -kv. mejl.)
Populacio	8,704 (2005)
Denseco	175/ km ² (453/ kv. mejl.)
Unu-pridirita Urbestro	1158 Peter Majtan
Horzono	CET (UTC Unu)
- somero (DST)	CEST (UTC 2)
Poŝtkodo	900 01
Regiona kodo	42133
Aŭtotelero	PK



Loko de Modra en Slovakio



Loko de Modra en la Regiono Bratislavo

Wikimedia Commons: Modra

Statistiko: MOŠ/ Mis

Retejo: www.modra.sk

Neebla pluligo en ordinara Vikipedio_ "Majoliko"



WIKIPEDIO
La libera enciklopedio

[Ĉefpaĝo](#)
[Komunuma portalo](#)
[Diskutejo](#)
[Aktualaĵoj](#)
[Lastaj ŝanĝoj](#)
[Novaj paĝoj](#)
[Hazarda paĝo](#)
[Helpo](#)
[Donaci](#)

Speciala

Serĉrezultoj

majoliko

Serĉi

Ĉu vi intencis serĉi: ***majorko***

[Enhavaj paĝoj](#) [Plurmedio](#) [Paĝoj pri Helpo kaj Projektoj](#) [Ĉio](#) [Progresas](#)

- **Krei la paĝon "**Majoliko**" en ĉi tiu vikio!**
- **Serĉu la artikolon** [↗](#) **Majoliko** en WikiTrans (maŝintraduko de la anglalingva Vikipedio).

Faenza

Faenza estas konata pro la farado de **majoliko** (glazurita vazaro) kun la nomo de la urbo fajenco . Kategorio:Komunumoj de Italio Kategorio: ...

2 KB (166 vortoj) - 02:46, 15. Okt 2010

Pluligo en WikiTrans (jama): Disambiguigo al tri plurpaĝaj artikoloj

Majoliko

Wikipedia's *Majolica* as translated by [GramTrans](#)

Majolica or **maiolica** may refer to:

- **Maiolica**, ceramikaĵo de renesanco Italio kun maldiafana, blanka glazuro enhavanta karbonan dioksidon, ^[*kiun citaĵo bezonis*] kutime pentris en pluraj koloroj, foje nomitaj *majolikon* en Anglalingvaj landoj
- **Viktoria majoliko**, ceramikaĵo farita en 19-a jarcento Britio, Eŭropon kaj la Usonon kun mulditaj surfacoj kaj bunta kondukas glazurojn
- **Talavera (ceramiko)**, Meksika majolikoceramiko, distingita per blanka malnobla glazuro



Moderna Majolikotelero de [Caltagirone](#),  Sicilio. Pentrita en kobalta monokromo

Maiolica

Wikipedia's *Maiolica* as translated by [GramTrans](#)

Maiolica estas itala [stan-brilsurfaca ceramiko](#) originanta de la [Renesanco](#). Ĝi estas ornamita en brilaj koloroj sur blanka fono, multe de ĝi prezentante historiajn kaj legendajn scenojn.

Enhavo [hide]

- 1 Nomo
- 2 Stan-brilsurfaca argilaĵo
- 3 Historio de produktado
- 4 Renesanco kaj moderna maiolica
- 5 Vidu ankaŭ
- 6 Referencoj
- 7 Bibliografio
- 8 Eksteraj ligiloj

Nomu

[[redaktu](#)]

La nomo supozeble venas de la mezepoka itala vorto por [Majorko](#), insulo sur la itineron por ŝipoj alportante [Hispano-Moresque-varojn](#) de [Valencio](#) al Italio. Maŭraj ceramikistoj de Majorko estas laŭdiraj esti laborinta en Sicilio kaj ĝi estis proponitaj ke iliaj varoj atingis la italan kontinenton de [Caltagirone](#) ^[1] alternativa klarigo de la nomo estas ke ĝi venas de la Hispana termino *obra de Malaga* , indikante " [importis] varojn de Malaga ". ^[2]

Dum la Renesanco, kiun la termino *maiolica* plusendis sole al [brilvaro](#), inkluzive de kaj Ital-faritajn kaj Hispanajn importadon, sed poste la esprimo venis esti uzita kie priskribado de ceramikaĵo faris en Italio, lusterita aŭ ne, de stan-brilsurfaca argilaĵo. Kun la Hispana konkero de [Meksiko](#), kiun stan-brilsurfacaj maiolicaj varoj venis esti produktitaj en la Valo de Meksiko jam 1540, komence en imito de stan-brilsurfaca ceramiko importita de [Sevilo](#). ^[3] Meksika maiolica estas konata fame kiel " [talavera](#) ".

Stan-brilsurfaca argilaĵo

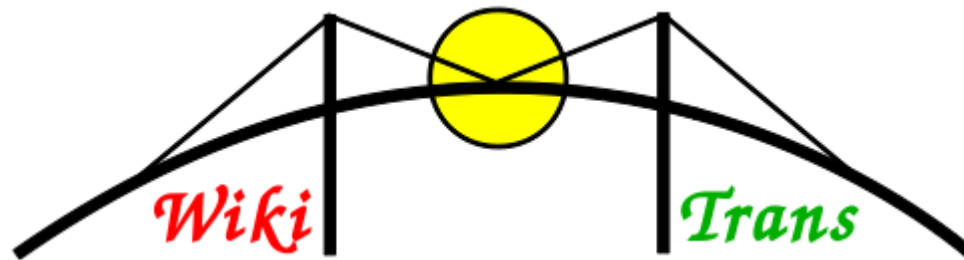
[[redaktu](#)]

Stanoglazuro donas al faristoj brilan blankan, maldiafanan surfacon por pentri inte. La koloroj estas uzitaj kiel metalaj [oksidoj](#) aŭ kiel [fandite](#) subglazuroj al la ne bruligita glazuro, kiu absorbas pigmenton kiel fresko, igante erarojn maleblaj fiksi, sed



Istoriato ornamado en telerio de Castel Durante, c. 1550-1570 (Musée des Beaux-Arts de Lille (Musée des Beaux-arts de Lille))

Eng2esp@
gramtrans.com



WikiTrans@
wikitrans.net

ecckhard.bick@mail.dk

